



DONGBEI SHIFAN DAXUE WENKU

东北师范大学文库

本书系东北师范大学图书出版基金项目

古代西亚塞姆语和 印欧语楔形文字和语言



GUDAI XIYA SAIMOYU HE
YINOUYU XIEXINGWENZI
HE YUYAN

◎ 吴宇虹等 著



东北师范大学出版社
NORTHEAST NORMAL UNIVERSITY PRESS



东北师范大学文库

DONGBEI SHIFAN DAXUE WENKU

古代西亚塞姆语和 印欧语楔形文字和语言

吴宇虹等 著

东北师范大学出版社
长 春

图书在版编目 (CIP) 数据

古代西亚塞姆语和印欧语楔形文字和语言/吴宇虹等著. —2版. —长春: 东北师范大学出版社, 2015. 3
ISBN 978 - 7 - 5681 - 0365 - 7

I. ①古… II. ①吴… III. ①塞含语系—研究—
西亚—古代 ②印欧语系—研究—西亚—古代 ③楔
形文字—研究—西亚 IV. ①H67 ②H7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 006721 号

☐责任编辑: 梅亦霖 ☐封面设计: 李冰彬
☐责任校对: 张含莹 ☐责任印制: 刘兆辉

东北师范大学出版社出版发行
长春净月经济开发区金宝街 118 号 (邮政编码: 130117)

网址: <http://www.nenup.com>

东北师范大学出版社激光照排中心制版

河北省廊坊市永清县鼎盛亚胶印有限公司

河北省廊坊市永清县燃气工业园榕花路 3 号 (065600)

2015 年 3 月第 2 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

幅面尺寸: 148mm×210mm 印张: 11.625 字数: 340 千

定价: 65.00 元

目 录

第一编 阿卡德语楔形文字入门

亚述学和楔形文字基本知识	3
第一课 名词、形容词的词尾变化：名词原态	17
练习一	24
第二课 名词的词尾变化：绝对态和结构态	26
练习二	31
第三课 强动词的 G 词干形态变化 I	33
练习三	41
第四课 强动词的基本 (G) 词干形态变化 II、 动词的宾语后缀	43
练习四	51
第五课 动词的“基本加 t” (Gt) 词干、 指示代词和疑问词	53
练习五	59
第六课 双写及物 (D)、Š 头使役、双写加 t (Dt) 被动、 Š 头加 t 被动型动词干和独立代词	61
练习六	68
第七课 动词的 N 头被动词干、-tn- 词干和不定代词	70
练习七	75

第八课	第三弱（尾弱）动词、关系代词 ŠA	77
	练习八	82
第九课	中弱动词、名词的元音类型	84
	练习九	90
第十课	a 头、e 头和 n 头的第一弱动词	92
	练习十	98
第十一课	w 头的弱动词、动词不定式结构和数字	100
	练习十一	107
第十二课	四辅音动词、双弱动词和特殊动词 izuzzum（站，伺候）	109
	练习十二	114
第十三课	中巴比伦和新巴比伦（NB）时期的 语法和语音演变	116
	练习十三 中巴比伦和新巴比伦语楔形文字	122
第十四课	古阿卡德语文字语法和语音特点	125
	练习十四 古阿卡德语楔形文字	130
第十五课	古亚述语文字的语法和语音特点	132
	练习十五 古亚述语楔形文字	138
第十六课	中亚述语文字的语法和语音特点	139
	练习十六 中亚述语楔形文字	143
第十七课	新亚述语文字的语法和语音特点	146
	练习十七 新亚述语楔形文字	152
附录 1	数字、日期、度量衡	154
附录 2	练习题答案	163
附录 3	阿卡德语词汇表	228

第二编 赫梯语法初探

第一部分	赫梯文明的近代发现和赫梯楔形文字的破译	245
第二部分	赫梯语法概述	256

第一章	赫梯的语音	256
第二章	名词、形容词	257
第三章	代 词	269
第四章	赫梯谓语动词的词尾变化	276
原文翻译: 穆尔西里什第二的编年纪		291

第三编 古代乌忒瑞特塞姆语楔形 字母文字语法研究

第一部分	历史背景	313
第二部分	文字和语言	317
第一章	乌忒瑞特语的楔形字母文字系统	317
第二章	名词类变格法	319
第三章	动词的各种形式和变位法	328
第四章	副 词	347
第五章	前置介词	351
第六章	连 词	356
第七章	感叹词	358
第八章	原文拉丁转写和翻译	359
后 记		361

第一编

阿卡德语楔形文字入门

东北师范大学
世界古典文明史研究所

亚述学和楔形文字基本知识

第一节：体 例

本书前十二课讲解阿卡德语经典时期的古巴比伦语法，后五课（13—17 课）介绍其他时期的语法特点和语音变化，课后均附有部分引用的 *Caplice, Introduction to Akkadian* 一书中的练习题。全书附录有关于古代两河流域使用的数字、日期度量衡进位和换算表、练习答案和单词表。

学生掌握阿卡德语的语法知识和单词以及苏美尔语词符的主要手段是循序渐进地做练习，同时也要有意地背诵语法变化表格和单词。全书省略了总词汇表，每课后面列出于练习中出现的拉丁化单词表。我们知道，直接阅读阿卡德语楔形文献需要正确地选择一符多音、多意的楔形符号在不同行文中的不同读音，直接学习楔形文献对初学者来说难度较大，所以，本书的阿卡德语练习主要是以学者们已经拉丁化了的音译形式出现，但同时也提供了少量的楔形符号练习题。

楔形文字符号及其音值和词符在书中逐渐增加，学生可以逐渐地提高选择楔形文字的音节符号的各种音值和苏美尔词符的能力。楔形符号练习中的字体没有用 *Caplice* 和一般教科书中的标准的新亚述字体，而是用了早期的复杂的乌尔第三王朝和巴比伦石刻古体符号。阿卡德语句子是从古巴比伦文献中选出的，符号表中的音值主要是古巴比伦语使用的常用值，但古巴比伦之后时期的主要音值也给出来了。

第二节：阿卡德语法著作和亚述学基本工具书

专门研究阿卡德语法的权威著作是 W. von Soden 所著的德文

Grundriss der Akkadischen Grammatik (GAG, 第三版 1995)。Richard Caplice 的 *Introduction To Akkadian* (*Studia Pohl* 9, Biblical Institute Press) 一书以经典的古巴比伦语法为研究对象, 用汉穆腊比^①法典中的词汇和句子为例子和练习, 系统而简明, 本书的编写基本采用了他的体例和练习, 但楔形符号采用了乌尔第三王朝时期苏美尔体即古巴比伦时期石刻体的字符, 反映了文献的真实字体, 并且增加了“晚期语法特点”一章。自亚述学建立以来, 教授学生学习阿卡德语带有词汇和练习和原文选的语法书有许多种, 下面介绍古典所图书馆现有的几种:

L. W. King (英国, 大英博物馆助理司库), *First Steps in Assyrian, A Book for Beginners*。第一部分是基本语法带亚述体字符表、数符号、月名、偏旁部首、神名和地名表, 楔形符号采用的现代人刻制的亚述印刷体符号, 语法叙述详尽但杂乱, 繁多, 术语和符号陈旧。第二部分选用了 42 段新亚述印刷体楔形文进行拉丁化和翻译, 包括汉穆腊比王铭、阿达德尼腊瑞第一以来等各种亚述王铭、新巴比伦和居如斯、大流士、安条克·索特等王铭、马尔杜克创世纪、洪荒故事、伊斯塔尔下地狱、伊斯塔尔的爱情、安朱鸟反叛、埃塔那骑鹰上天、鹰、蛇和太阳、阿达帕折断南风翅、埃腊颂、萨尔贡的传说、赞美诗和祷告词、驱邪咒语、新亚述书信、埃及阿马尔那信件、亚述星象学者的报告、古巴比伦法和格言、寓言等等。第三和第四部分是一些练习用的铭文选段和词汇表, 无拉丁化, 对初学者难度很大。本书内容丰富, 但作用已被后来语法书取代。

S. Mercer (美国芝加哥、加拿大多伦多大学), *Assyrian Grammar*, 带亚述体字符表和单词表, 楔形符号采用的亚述体印刷符号, 忽视了原始文献的手写字体的时代、地区和个人特点, 楔形原文节选多, 语法分析和论述简单粗糙 (122 页中语法仅 65 页), 主要是晚期的亚述语法和铭文, 没有苏美尔语词符的发音, 练习和文献全部为楔形文字, 无拉丁化

① 旧译“汉谟拉比”, 本文外文专译名均根据“东北师大古典所中西文专有名词对译字表”给出。

转写。作用已被后来语法书取代，不再使用。

A. Ungnad (德国), *Grammatik der Akkadischen*, München, 1949, 德文, 207 页, 比较系统、清晰地介绍了阿卡德语言, 全部用拉丁化字母, 词汇表、练习和阅读文选中没有楔形文字, 有参考价值。

L. Lipin (俄国), *Akkadian Language*, Moscow 1973, 苏联科学院东方学研究所, 188 页带亚述体字符表。除了语法形态外, 还介绍了楔形文字的起源, 在语音学和词汇学方面比较了阿卡德和其他塞姆语的关系。附有楔形字表, 没有练习和词汇。有参考价值, 不适合初学者。

K. Riemschneider 的德文书 *Lehrbuch des Akkadischen* 译成英文 *An Akkadian Grammar*, Marquette University Press, Milwaukee, 1974, 27 章 251 页加单独的 46 页词汇表, 也很详尽地描述古巴比伦时期的语法及晚期的语法特殊变动, 但书中无楔形符号练习和字符表, 篇幅对初学者也多了些。词汇和所有的句子练习 (前 19 章) 都是选自古巴比伦占卜文献, 有些单调和脱离日常生活。从 13 章开始, 句子练习之后增加了文献阅读, 20 章开始只有文献阅读, 是一本有助于掌握语法功能、熟记词汇的好书。

D. Marcus (美国纽约哥伦比亚大学), *A Manual of Akkadian*, University Press of America, Lanham—New York, 1978, 21 章 182 页, 带亚述体字符表和单词表。第一、二章介绍符号、语音、弱动词和转写方法, 然后每章选用古巴比伦语的《汉穆腊比法典》1—29 条 (字符改写了)、标准巴比伦语的《伊什塔尔的沦落 (地府)》1—125 行和《辛那赫瑞布编年纪》六面泥棱柱的前三面的铭文的楔形文字为阅读材料, 开展语法分析和注释, 字符采用人工书写的晚期的亚述体。对熟悉亚述体楔形符号有益处, 但语法体系被各章割断, 不系统。该书简洁易懂, 适合初学者。

R. Borger (德国哥廷根大学), *Babylonisch-Assyrische Lesestücke*, An. Or 54, Heft 1 die Texte in Umschrift, heft 2 Elemente der Grammatik und der Schrift Glossar, Texte in Keilschrift, Pontificium Institutum Biblicum, Roma, 1979, 《巴比伦语亚述语读本》是分为两

卷的高水平的德文语言教材。第一卷是 9 篇楔文文献的拉丁化和非常详尽的注释。第二卷是基本语法、590 个基本字符表、词汇表和 9 个楔形铭文的临摹件。作者把《汉穆腊比法典》原文中的法律条文部分的苏美尔—古巴比伦碑刻字符改写成简化的新亚述字符了。R. Caplice, *Introduction to Akkadian*, 1980, 简洁明快, 共有 12 课介绍古巴比伦语, 本书前 12 课借用了他的体裁。缺点是对各种方言没有介绍。

最新出版的很详细的一部英文语法兼教科书是 J. Huehnergard, *A Grammar of Akkadian*, Eisenbrauns 2000, 应该是集大成者, 但需要许多时间读完。

标准的词典是英文《芝加哥阿卡德语词典》(*Assyrian Dictionary*) (CAD, 20 卷本巨著, 1956—2010? 尚未编完) 和 W. von Soden 所著德语《阿卡德语简明词典》(AHW, 3 卷)。J. Black, A. Geroge and N. Postgate 著的《简明阿卡德语词典》(2000 年) 对学生最为合适。

掌握符号形体的演变和读音的发展以及符号意义的基本工具书是 R. Labat 所著法语的 *Manuel d'epigraphie akkadienne* 和 R. Borger 所著 *Assyrisch Babylonische Zeichenliste*。符号音值大全是 A. Deimel 所著德语 *Sumerisches Lexicon*。楔形符号在不同时期表示的不同音节值范畴在 W. von Soden-W. Rollig 所著 *Das Akkadische Syllabar* 中可以找到。

基本上, 亚述学研究领域 1974 年之前出版的所有的成果都可以在 R. Borger 所著 *Babylonisch-assyrische Lesestücke* (Analecta Orientalia 54, 1979) 和同作者所著的 *Handbuch der Keilschriftliteratur* (1—3 卷) 找到, 他为亚述学的研究成果作了详尽的索引。从 1974 年开始, 意大利出版的 *Orientalia* 杂志的专栏索引 *Keilschriftbibliographie* 开始汇总前一年的国际亚述学领域出版的所有的论文和专著。

第三节: 语 言

亚述学研究的中心地区是古代 Mesopotamia (中译为“两河流域”), 这个希腊名字的意思是“两河之间的土地”, 是古代希腊和罗马

人对底格里斯河和幼发拉底河流域的称呼，大致相当于今伊拉克。在公元前第二千年纪和第一千年纪，这一地区被分成两部分：北部亚述国，南部巴比伦国。更早的第三千年纪时，文明起源的南部地区又被分成苏美尔和阿卡德两部分，苏美尔人和阿卡德人同时住在这一地区。两河流域地区最早的书写记录所用的语言是苏美尔语，并不是阿卡德语。

苏美尔语是一种黏着语，目前还没有任何一种语言、语系与它有直接的继承关系。阿卡德语词汇最先被证实在法腊时期（Fara，公元前2600年的苏美尔城邦舒如帕克遗址）的苏美尔文献中：其中有苏美尔字符拼写的阿卡德语的人名。公元前2290年塞姆语的古阿卡德王朝击败了各个苏美尔城邦，统一了两河流域后，真正意义上的表达阿卡德语（*lišānum Akkaïtum*）的楔形文字文献开始出现了，并逐渐取代苏美尔语文为两河流域的主要语文。然而，由于阿卡德语楔形文字是使用苏美尔语文字符号系统拼写和表达塞姆语的借用文字，它保留了许多苏美尔语的词符用法（像日文中的汉字用法），但是它的音节的拼写符号既不规范也不简洁和严谨（比日文音节拼写符号“假名”要原始和混乱得多）。阿卡德文的单词和语法拼写与现代字母或音节拼写相比，可以说仍处于一种变化的、有缺欠的、不完美的雏形拼写状态。

阿卡德语是塞姆语最古老的一支。塞姆语的传统分类按照地理位置划分为三大类：1. 东北塞姆语：阿卡德语；2. 西北塞姆语：迦南语（包括希伯来语和腓尼基语，有些学者认为还包括乌忒瑞特语、埃卜拉语）和阿拉米亚语；3. 南部塞姆语：古代南塞姆语、阿拉伯语、埃塞俄比亚语。

阿卡德语的使用是从法腊时期（公元前2600年）至公元1世纪，实际上从公元前1世纪开始它就逐渐被阿拉米亚语所取代。两河流域是阿卡德语的发源地，但是在不同时期，阿卡德语的使用远超过它的边界，渗透到从波斯湾到东方，从叙利亚、巴勒斯坦到埃及。在这么长的时间、这么广阔的地域里，阿卡德语自然也发生了变化，习惯上我们把语言的总称定义为“阿卡德语”，称它的各种分支为“方言”。阿卡德语主要方言发现于两河流域的中心地带，其分类如下表（注意各方言的使用时间

只是大约年代, 参见 J. A. Brinkman, 《东方学书目》1996, 第 294 页):

阿卡德语言分类

古阿卡德语 (公元前 2300—1900 年)

↙ 南方巴比伦语

北方亚述语 ↘

古巴比伦语 (2000—1530 BC, 也用在亚述地区) 古亚述语 (1900—1750 BC)

中巴比伦语 (1530—1000 BC) 中亚述语 (1500—1000 BC)

经典巴比伦语 (1500—500 BC), 也用在亚述王廷

新巴比伦语 (1000—625 年 BC) 新亚述语、新亚述字体 (1000—600 BC)

晚期巴比伦语 (625 BC—75 AD)

从公元前第二千纪到亚述帝国时期, 阿卡德语形成了南方巴比伦方言和北方亚述方言。除了这些中心地域的方言外, “外围方言” 苏萨、赫梯、阿拉拉赫、奴孜、乌兹里特、阿马尔那的阿卡德语方言被证实存在于第二千纪, 这些“外围方言” 的书写形式受到不同的本地语言的影响, 和两河流域的阿卡德语有一些差别。

现存的阿卡德语文献有以下类型: 行政管理、经济管理、法律文件、商业合同、买卖契约、国王铭文、书信、法典和条约、宗教仪式、祷告词、赞美诗、占卜预言、驱邪咒语、智慧文学、学校课本、练习和作业等等。不同的文献类型在各时期、各方言中并不是均衡发展的。南方阿卡德语的巴比伦语保持了文学传统和宗教文献的正规体例, 它甚至常用在亚述地区。由于古巴比伦语中的许多典型的古塞姆语法特征在以后语言发展中逐渐消失了, 古巴比伦语成为各个时期阿卡德语方言中最为典型的阿卡德语言。因此, 本书中所研究和总结的阿卡德语法和词汇形式是取自古巴比伦语的楔形文字文献。

第四节: 书写体系

1. 楔形文字符号的形成和形状特点

和大多数的楔形文字一样, 阿卡德语文献一般是写在泥板上的。书吏用削尖的芦苇秆或木棒在柔软的泥板上刻写字符, 软泥板经过晒干或

烤干之后变得坚硬而不变形，这样，文字就永久地留在泥板之上，其他材料如石头、金属、蜡板也有小范围的使用。

苏美尔人发明了最初的楔形符号文字体系。最古老的几个文字符号，似乎是模仿从公元前第九千纪到第二千纪遍布古代近东的各种形状的刻有条纹的泥制或石制的筹码，一种类型的筹码也许代表了一种类型的物品，它们的特征刻写在泥板上就成了字符，例如，表示绵羊的字符⊕可能就是由中间刻十字的圆形筹码演变成的。由筹码形状演变出的几种符号和由图画演变出的绝大多数符号合在一起就形成了两河流域的图画文字或文字画。目前发现的最早的一批泥板文献是出土于乌鲁克的古遗址，距今约3100多年，这一时期的图形文字是后来的楔形文字的起源和雏形。人类发明的所有文字（不包括借用的文字）都有它们的初始阶段——原始“图画文字”阶段。当我们的祖先发现图画符号可以代表语言概念时，他们开始了文字创造的第一阶段——图画文字阶段：两河流域的楔形文字的源头是在乌鲁克、杰姆迭特那色和乌尔等地发现的两河流域的古风图画文字，埃及象形文字的源头是埃及“象形文字”成熟前的图画文字阶段，其图画符号的特点一直保持到成熟了的埃及象形文字中。中华文明文字也有原始图画文字阶段，其特点很容易在其后的甲骨文、金文字符中发现。图画文字的特点是所有符号都是只能表示与图形相似的具体名词概念，即都是语义符（ideographs），没有可以和语义符配合形成动词、形容词、介词、连词等语言各种词汇要素，以及表示动词和名词语法变化所必不可少的表示语音的符号。爱斯基摩人和美洲印第安人都有过这种不成熟的图画文字，也许还有古代克里特的图画文字，但它们没有发展成真正的文字。虽然图画文字不能完整、准确地表示人类语言的语法功能，然而它是所有的真正意义的创始文字都必须经过的一种原始的初级阶段。在部分字符得到了表音功能后，尽管符号仍然保留图画文字的象形特点，人类的文字已经从初始的图画文字阶段进化到既能表意又能表音从而能完全表达语言的成熟文字系统，如两河流域的早期的楔形文字、中国的甲骨文、金文以及埃及文字。为了提高书写效率，各种文字系统都开始了简化具有表意和表音功能的文字符号形状、笔画的漫长过程。两河流域文字最初的符号的图画特征较明显，

笔画包括圆笔画，笔画的楔形起笔基本看不出来。经过约 500 年的发展和演变，在法腊时期（公元前 2600 年），文字发生了大变革：象形的古风符号的圆笔画消失了，文字的楔形笔画特点明显地突出了。楔形符号由于在泥板上被划写，每一笔画都有三角形的起笔和尖形的收笔，因此文字的横、竖、撇、捺、拐、提均以独特的木楔形状出现。以后，每个符号的笔画数的逐渐减少，形状上减少斜笔画，使文字更加容易书写。到经典的古巴比伦时期（公元前 2000），由于音节符号拼写取代了许多独立的词符，楔形文字符号的数量逐渐减少，常用的音节符和词符的数量约 600。在前一千纪，楔形文字形成了两种字体并行的局面：传统的巴比伦符号和后起的新亚述符号。新亚述字体是公元前 1000—600 年用于北方的最后的楔形文字简化字，它几乎完全用横笔画代替了斜笔画，非常规范易写。

现代学者编辑的楔形文字字典是以新亚述符号的笔顺为依据排列各个字符的先后次序。两河流域楔形文字符号有 4 个基本笔画：横画（—）、撇或斜画（\）、“拐”或折角画（<），竖画（|）。和汉字词典一样，亚述学工具书中的楔形符号音值和意义表中的符号的排列顺序是按笔画的形状排列的，原则是长横、短横、横加撇、加拐、加竖、拐、长竖、短竖；同类字符中，笔画少在先，同为两横笔画的次序是上短下长、上长下短和同长。各种笔画的先后顺序如下：



2. 符号的读音和作用

(1) 词符用法

文字符号最初的功能被称为语义符或词符，换言之，一个符号代表了一个或一个以上明确的概念。一个纯粹的语义符/词符不受任何语言的限制。假如有下列字符，分别代表“三”、“绵羊”、“给”、“庙”，任何一个社会的人都可以理解它们的含义。如在汉语中这些词可以表达为“把三只绵羊献给神庙”，英语可以表达为“Three sheep were given to the temple.”；法语可以表达为“on a donné trios brebis au temple”。最早的两河流域文献处于只有语义符的最早文字阶段，没有语法因素。没有语法因素的制约和限定，最早文献中的各个符号的词义的表达往往不确定，需要大量的词义符号去充分表达口头语言的各种概念。

(2) 音节符的用法

大约在公元前 3000 年左右，苏美尔人在他们的语义符文字系统里将一些符号赋予了表音功能，也称为音节符号。当一个符号作为表示语法作用或拼写单词发音的音节符号使用时，它原来的词义就不再存在：符号  在苏美尔语里做词符时词义为“天”，读为 AN，它也可以作为无词义的音节符，仅表示读音 /an/，如在 ba-an-dù “他建造”中，AN 作为一个表达动词的主语是第三人称的助代词，读作音节-an。当阿卡德人借用苏美尔的文字体系来表达他们的语言时，他们承袭了字符的表意用法以及借用一些字符的读音做音节符，同时也发明了一些新的只用于阿卡德语的音节符，如名词符号  在苏美尔语可读为 digir，词义为神，它在阿卡德语中的词义同样是神，但读为 ilum, ilu, il，它后来就变成了一个新的音节符 /il/。词符  (igi 眼睛) 可以当做数词符“千”，读为 lim，同时它也可以当做音节-lim-和其他音节一起拼写各种单词，如：a-wi-lim 人的。

(3) 字符的偏旁部首（“定义符”）用法

楔形文字的部首或“定义符”是一种特殊使用的语义符，它本身有一个表示范畴概念的词义，还可以用在同一类的词符或词符组或者一个音节拼写单词的前面或是后面来确定这个词符或单词是属于什么语义类